

**IMAGINAIRE  
NORD**

LABORATOIRE  
INTERNATIONAL  
DE RECHERCHE  
SUR L'IMAGINAIRE  
DU NORD, DE L'HIVER  
ET DE L'ARCTIQUE

UQÀM



Innu-aimun  
Langue Tshishkutamatun  
Innu-aitun Éducation  
Culture

## COMMUNIQUÉ DIFFUSION IMMÉDIATE

« Ume nimashinaikan ka innushtaian | Une histoire de la littérature innue »

### UNE PREMIÈRE VUE D'ENSEMBLE HISTORIQUE SUR LA LITTÉRATURE INNUE

Uashat et Montréal, 25 mai 2022 – L'Institut Tshakapesh et le Laboratoire international de recherche sur l'imaginaire du Nord, de l'hiver et de l'Arctique, dirigé à l'Université du Québec à Montréal par Daniel Chartier, sont fiers, profitant de la tenue du Colloque Tshakapesh 2022, de s'associer pour procéder au lancement de l'essai de Myriam St-Gelais, *Une histoire de la littérature innue*, qu'ils ont conjointement publié.

« Ume nimashinaikan ka innushtaian | Une histoire de la littérature innue » offre la première vue d'ensemble historique sur la littérature innue, des histoires orales du Nitassinan jusqu'aux œuvres contemporaines écrites de Naomi Fontaine, Marie-Andrée Gill, Natasha Kanapé-Fontaine et bien sûr, Joséphine Bacon. Ce livre permet de comprendre les enjeux et de mieux saisir l'évolution historique d'un phénomène qui occupe aujourd'hui une large part de l'actualité littéraire. Comme le rappelle la traductrice et experte de l'innu-aimun Yvette Mollen, qui en signe la préface, les œuvres de sa culture étaient d'abord orales et en innu-aimun, et ce n'est que lentement que la forme écrite s'est instaurée et avec elle, le français : « En innue, le mot littérature n'existe pas, il faut utiliser plusieurs mots innus pour traduire la définition française du mot », écrit-elle. Ainsi, si cette évolution littéraire permet de découvrir le monde innue, elle témoigne aussi de la fragilité de la langue innu-aimun, qui doit être protégée, enseignée et pratiquée.

Le livre sera disponible en librairie, distribué par l'agence Prologue et les Presses de l'Université du Québec, ainsi que dans le catalogue de l'Institut Tshakapesh à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2022. Une version numérique pourra aussi être téléchargée sur le site nord.uqam.ca

« L'Institut Tshakapesh est un partenaire incontournable pour le rayonnement de l'innu-aimun et de l'innu-aitun. Des orientations et des objectifs spécifiques sont énoncés dans le plan stratégique organisationnel (2021-2024) visant à poursuivre et à renforcer notre engagement à la préservation, à la valorisation et à la transmission de la langue. Des partenariats comme celui ayant mené à la publication de ce livre est fort précieux pour la mémoire et les savoirs sans oublier le soutien dans la réussite éducative et le développement identitaire de la jeunesse innue. » – déclare la directrice générale, M<sup>me</sup> Marjolaine Tshernish.

- 30 -

#### **Renseignements – Demandes d'entrevue**

**Dan-Georges Mckenzie | Coordonnateur des communications**

418 968-4424 ou sans frais 1 800 391-4424

dan-georges.mckenzie@tshakapesh.ca